



## PORTLAND DEAF ACCESS COMMITTEE NEWSLETTER

*I am responsible. When anyone, anywhere reaches out for help, I want the hand of AA always to be there. And for that I am responsible*

VOL 2 1 April 2010

### Intergroup to pay interpreter

In April, Intergroup Representatives voted to pay for interpreters at their monthly meeting. This frees up PDAC funds to pay an interpreter at another meeting. Thanks Folks!

### Big Book Video Review

Efforts by members of the deaf AA community and PDAC will give GSO feedback on what's hard to understand in the signed video of the Big Book, and help improve it. PDAC has long heard from the deaf community that it is very hard to understand the program by watching the signed video. Those comments have been shared with GSO. Jon, the District 36 access coordinator has also been raising this issue. So GSO asked to know more about the problem. On a Sunday afternoon in April, a group viewed the beginning of "How It Works", and videotaped member's reactions. Two interpreters translated comments between English and ASL. The videotaped comments and an example of a more understandable interpretation will be sent to GSO.

Several members said that the signer was using interpreted English rather than ASL. One said that she had to remember everything the signer said, and then translate it into her own language. Another, who only signs, does not read or write (and therefore doesn't know English), said he couldn't understand it at all. PDAC funded the interpreters for this event.

### FNYP Supports Deaf People

The FNYP Halloween dance was preceded by intro sign lessons on (October 30th),

### Contributions 10/09 thru 3/10

FNYP	477.92
amity Tuesday	40.00
Action-Participation	363.55
FNYP	416.74
Surrender at Noon	80.00
alameda	205.00
district 26	40.00
knucklehead	186.40
womans Journey	215.00
can #33-roaming	45.00
can #34-roaming	37.00
vision for you	82.50
A New Avenue	85.00
men's serenity	58.51
TNT womens group	107.85
Eastside Sunrise	240.00
Gryphon Group	202.50
IAM	125.57
tues nites?-can #67	59.54
Night Owls	40.00
Women In Recovery	38.25
Jam Donation	150.00
Sober on Saturday	198.75
Dawn Patrol	45.00
misc cash	22.00
AA Mtg Among Mtgs	15.19
Womens PNP	96.00
Hope No Smoke II	10.00
Sobriety and Beyond	120.00
Wanderers III	67.00
Willamette Group	150.00
Young At Heart	104.76
Golf Fundraiser	200.00
All Welcome Group	100.00
Last Saturday Spkr	236.41
PGE noon	153.78
Mary j	39.67
DSW	300.00
Barbara J B	32.00
Fearless & Thorough	45.42
Bills Angels	215.00
Karen H	90.00
East Side Spkr Mtg	26.00
AA Care Group	75.00

### Speaker meetings cancelled

During the 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> quarters of 2009, PDAC organized speaker meetings followed by a social with donated food. They were a wonderful source of fellowship and bridge building between deaf and hearing AA communities. Free will donations were requested to support PDAC's activities. But, economic woes caused our rent to increase beyond what makes this event feasible as a fund raiser. As we are trying to devote all funds to interpreting, the event was, with regrets, cancelled.

### Finances improve-services reinstated

For the period October 2009 thru March 2010, Income was 5530.78. Expenditures were 3555. Interpreters are being provided for 3 weekly meetings: a Big Book Study Group, Lake Oswego Speaker Meetings and Friday Night Young People's Meetings. Interpreters are no long required for Amity and Eugene, as those meetings no longer have deaf members attending.

### PDAC Contact Info

Email : [pdxaccess@gmail.com](mailto:pdxaccess@gmail.com)

Website: [www.pdaca.org](http://www.pdaca.org).

to subscribe to PDAC Listserve

(newsletters & event announcements)

[PDACfriends-subscribe@yahoogroup.com](mailto:PDACfriends-subscribe@yahoogroup.com)

Business Meeting:

6 pm the 1<sup>st</sup> Saturday each month

Lake Oswego United Church of Christ

1111 SW Country Club Road

Lake Oswego, Or

Treasurer.

PDAC

Attn treasurer

PO Box 68173

Portland Or, 97268

Please tell us at [pdxaccess@gmail.com](mailto:pdxaccess@gmail.com) if your donation is not listed correctly